

Porównanie tłumaczeń Psalmów 26:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Aby sprawić, że słyhać* będzie głos podzięki, I by wyliczać wszystkie Twoje cuda. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wnieść do Ciebie słowa mej podzięki, Opowiedzieć o wszystkich Twoich cudach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby wznosić głos dziękczynienia i opowiadać o wszystkich twoich cudach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Abym ci oddawał chwałę głośną, a opowiadał wszystkie cuda twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abych słyszał głos chwały a opowiedał wszystkie dziwy twoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	by obwieszczać głośno chwałę i rozpowiadać wszystkie Twoje cuda.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby głośno śpiewać dziękczynienie I opowiedzieć wszystkie cuda twoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby głośno obwieszczać chwałę i opowiadać wszystkie Twoje cuda.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby składać uwielbienie, śpiewać pieśń dziękczynną i opowiadać o wszystkich Twych cudach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wznosząc głos dziękczynienia i głosząc wszystkie Twe przedziwne czyny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи, вислухай мій голос, яким я закликав. Помилуй мене і вислухай мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	by zawtórować głosem dziękczynienia i opowiedzieć wszystkie Twoje cuda.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ażeby słyszano głośne dziękczynienie i by oznamiać wszystkie twe zdumiewające dzieła.

¹⁾ Lub: aby móc usłyszeć lub: usłyszeć, שָׁמַע (liszmoa'), τοῦ ἀκοῦσαι G.